

PL
<b>PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ WYROB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA</b>

SKŁAD: wodortlenek wapnia, hydroksyapatyt, sole wapnia, węglan sodu bezwodny, tlenek magnezu.

**PRZEZNACZENIE**  
Wyrób HYDROCAL przeznaczony jest do stosowania w trakcie leczenia stomatologicznego, jako materiał do tymczasowych wypełnień ubytków i kanałów korzeniowych, a także w metodzie pośredniego i bezpośredniego przykrycia miązgi.  
Wyrób ma działanie remineralizacyjne na tkanki twarde zęba, stanowią czasowe zabezpieczenie ubytku lub kanału przed ostatecznym wypełnieniem. HYDROCAL zalecany jest do zabrania past w połączeniu z wybranym płynem, głównie solną fizjologiczną.

**SPOSÓB UŻYCIA**

Wymieszaj wodortlenek wapnia z wodą destylowaną lub fizjologicznym roztworem soli do konsystencji pasty, wypełnij ubytek lub kanał. Wypełnienie pozostawie w ubytku lub kanale korzeniowym na okres od 1 tygodnia do 30 dni.

**PRZECIWIWSKAZANIA**

Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

**SPOSOB OSTROŻNOŚCI**

Działła drażniaco na błony śluzowe jamy ustnej, skórę i oczy. Może powodować poważne uszkodzenie oczu. Może powodować podrażnienie dróg oddechowych.

W razie kontaktu zanytmiasz splukać dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem. W razie splotycia nie zmuszać do wymiotów. Wypić dużą ilość wody. Skontaktować się z lekarzem.

Podczas pracy z wyrobem stosować koferdam. Stosować rękawiczki, okulary ochronne i odzież ochronną.

W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyrobem należy ten fakt zgłosić producentowi i właściwemu organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

W przypadku dostania się do dróg oddechowych:Wyprowadzić lub wynieść poszkodowanego na świeże powietrze i zapewnić warunki do oddychnuć w pozycji umożliwiającej swobodne oddychanie. W przypadku złego samopoczucia skontaktować się z ośrodkiem zatruc lub lekarzem.

**PRZECZOWYWANIE**

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze do 25°C. Chronić przed wilgocią. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednio. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szelnego zamknięcia po każdorazowym użyciu.

**POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAMI PO WYROBIE**  
Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

**OPAKOWANIE**

Pojemnik zawierający 10 g preparatu.

Data ostatniej aktualizacji: 11.08.2021/8

**EN**

**BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY**

**COMPOSITION:** calcium hydroxide, hydroxyapatite, calcium salts, anhydrous sodium carbonate, magnesium oxide.

**INTENDED USE**

HYDROCAL is used during dental treatment for temporary filling of the cavities and root canals. It may cause respiratory irritation. The product remineralizes the hard tissues of tooth and it is used as a temporary root canal or cavity dressing before the final filling. HYDROCAL is recommended for mixing pastas with selected liquids, usually with physiological saline.

**INSTRUCTIONS FOR USE**

Mix calcium hydroxide with distilled water or physiological solution of salts until the desired consistency of paste is obtained. Fill the cavity or root canal. Leave the filling in the cavity or the root canal for 1 week to 30 days.

**CONTRAINDICATIONS**

Do not use for patients who are hypersensitive to the product components.

**PRECAUTIONS**

Irritating to the mucous membranes of the oral cavity, skin and eyes. May cause serious eye damage. It may cause respiratory irritation. In case of contact, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice. If swallowed, do not induce vomiting.

Drink plenty of water.

Seek medical advice. Use rubber dam when working with the product. Use protective gloves, glasses and protective clothing. Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

If inhaled: Remove victim to fresh air and keep at rest in a position comfortable for breathing. Call a poison center or doctor if you feel unwell.

**HANDLING THE PRODUCT CONTAINER**

Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.
**STORAGE**  
Store in original packaging below 25°C. Protect from moisture. Keep out of reach of children.
This date is placed on the main container. Once container is open, the expiry date does not change if the container is securely closed after each use.

**PACKAGING**

Container with 10 g of preparation.

Last update: 11.08.2021/8

**ES**

**ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEER LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES**  
EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES

**COMPOSICIÓN:** hidróxido de calcio, hidroxipatita, sales de calcio, carbonato de sodio anhidro, óxido de magnesio.

**USO**  
El producto HYDROCAL está concebido para su uso durante tratamientos odontológicos como material para rellenos provisionales de las cavidades y de los canales radiculares, así como a la hora de recurrir al método de cubrir directa e indirectamente la pulpa dental.

El producto tiene propiedades remineralizantes en los tejidos duros de los dientes, y constituye una protección provisional de la cavidad o del canal antes delrelleno definitivo de los mismos. Además, HYDROCAL se recomienda para amasar pastas en combinación con líquidos seleccionados, principalmente con el suero fisiológico.

**INSTRUCCIONES DE USO**  
Mezclar el hidróxido de calcio con agua destilada o la solución salina fisiológica hasta lograr la consistencia de pasta, rellenar la cavidad o el canal. Dejar el relleno en la cavidad o en el canal radicular para un periodo de 1 semana a 30 días.

**CONTRAINDICACIONES**  
No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los componentes del producto.

**MEDIDAS DE SEGURIDAD**  
Irrita las mucosas bucales, la piel y los ojos. Puede provocar la irritación de las vías respiratorias. Puede provocar daños graves en los ojos.  
En caso de contacto, enjuagar los ojos con grandes cantidades de agua y consultar a un médico. En caso de ingestión no inducir vómitos. Beber grandes cantidades de agua. Consultar a un médico.  
Emplear un dique dental a la hora de trabajar con el producto. Emplear guantes, gafas y ropa de protección.  
En caso de un incidente serio asociado a un dispositivo, informar al fabricante y a la autoridad competente del país donde el usuario o el paciente tiene su domicilio.  
En caso de inhalación a las vías respiratorias: Sacar al damificado al aire libre y mantenerlo en reposo en una posición cómoda para respirar libremente. En caso de que el paciente se sienta mal, ponerse en contacto con un centro de intoxicaciones o con un médico.

**ALMACENAMIENTO**  
Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25°C. Proteger contra la humedad. Guardar fuera del alcance de los niños. La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto. Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

**MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO**  
Los residuos de embalajes deben entregarse a la eliminación o devolverse al fabricante.  
**ENVASE**  
Recipiente con 10 g de la preparación.  
Fecha de la última revisión: 11.08.2021/8

**FR**

**LIRE LA PRESENTE NOTICE AVANT UTILISATION LE PRODUIT NE PEUT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR UN DENTISTE**

**COMPOSITION:** hydroxyde de calcium, hydroxyapatite, sels de calcium, carbonate de sodium anhydre, oxyde de magnésium.

**UTILISATION PREVEUE**

Le produit HYDROCAL est destiné à l'usage lors des traitements dentaires, en tant que matériau pour les obturations dentaires temporaires et le remplissage temporaire des canaux radiculaires, ainsi que dans le cadre du recouvrement direct et indirect de la pulpe. Le produit, a des propriétés reminéralisantes sur les tissus durs de la dent, il offre une protection temporaire des creux et des canaux avant l'obturation définitive. HYDROCAL est recommandé pour la préparation des pâtes en combinaison avec un liquide choisi, notamment le sérum physiologique.

**MODE D'EMPLOI**

Mélanger l'hydroxyde de calcium avec de l'eau distillée ou du sérum physiologique pour obtenir une texture pâteuse, et remplir avec cette pâte le creux ou le canal. Le remplissage doit être laissé dans le creux ou le canal radculaire pour une durée d'une semaine à 30 jours.

**CONTRE-INDICATIONS**

Ne pas utiliser chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.

**PRECAUTIONS**

Produit irritant pour les muqueuses buccales, les yeux et la peau. Peut provoquer des lésions oculaires graves. Peut provoquer une irritation des voies respiratoires.

En cas de contact, rincer immédiatement et abondamment à l'eau et contacter un médecin. En cas d'ingestion, ne pas faire vomir la victime. Boire beaucoup d'eau. Contacter un médecin.

Utiliser une dique dentaire lors de la manipulation du produit. Utiliser des gants, des lunettes et des vêtements de protection. En cas d'incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité publique territorialement compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/du patient. En cas d'inhalation : Aider la personne à sortir ou la transporter à l'extérieur et lui assurer des conditions pour la maintenir dans une position où elle peut confortablement respirer. En cas de malaise, appeler un centre antipoison ou un médecin.

**CONSERVATION**

Conservr le produit dans son emballage d'origine à une température inférieure à 25°C. Conservr à l'abri de l'humidité. Tenir hors de portée des enfants.

La date limite d'utilisation est indiquée sur l'emballage direct. Après ouverture, la date de péremption ne change pas, à condition de fermer hermétiquement l'emballage après chaque utilisation.

**RECYCLAGE DES EMBALLAGES**  
Les emballages usagés doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

**CONDITIONNEMENT**  
Récipient contenant 10 g de produit.

Date de dernière mise à jour: 11.08.2021/8

**DE**

**BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRÜNDLICH DIE PAKUNGSBEILAGE**  
DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAKSEN BESTIMMT

**INHALTSSTOFFE:** Calciumhydroxid, Hydroxylapatit, Calciumsalze, Natriumcarbonat - wasserfrei, Magnesiumoxid.

**VERWENDUNGSZWECK**  
HYDROCAL wird bei zahnärztlichen Behandlungen als Material zur provisorischen Füllung von Kavitäten und Zahnwurzelkanälen sowie während der indirekten und direkten Pulpenüberkappung verwendet. Es remineralisiert das harte Zahngefübe, bildet einen provisorischen Verschluss einer Kavität bzw. eines Wurzelkanals vor der endgültigen Füllung. HYDROCAL wird zum Anmischen von Pasten in Verbindung mit ausgewählten Flüssigkeiten, hauptsächlich mit physiologischer Kochsalzlösung, empfohlen.

**GEBRAUCH**  
Das Calciumhydroxid mit destilliertem Wasser oder physiologischer Kochsalzlösung mischen, bis die Masse eine pastenähnliche Konsistenz erhält. Die Kavität bzw. den Wurzelkanal füllen. Die Füllung wird für eine Woche bis zu 30 Tagen in der Kavität bzw. im Wurzelkanal belassen.

**WICHTIGE HINWEISE**  
Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden.

**GEFÄHRDUNGSSYMBOLISIERUNG**  
Das Produkt wirkt sich reizend auf die Mundschleimhaut, die Haut und die Augen aus. Es kann ernste Augenverletzungen verursachen. Kann Reizungen der Atemwege verursachen.

Bei Kontakt sofort mit viel Wasser spülen und Arzt aufsuchen. Nach Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen. Viel Wasser trinken. Danach einen Arzt aufsuchen. Beim Einsatz des Produkts Kofferdam verwenden. Beim Einsatz des Produkts geeignete Schutzkleidung, Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.

Im Falle eines schweren Zwischenfalls mit einem Produkt sollte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

Bei Hineingelangen in die Atemwege: Geschädigte Person an die frische Luft führen oder tragen und Bedingungen für die Erholung in einer Position ermöglichen, die das freie Atmen ermöglicht. Im Fall von Unwohlsein an das Giftzentrum oder einen Arzt wenden.
**BEZICHSNITSINSTRUKCE**  
Působí dráždivě na sliznicе ústní dutiny, kůže a oči. Může způsobovat vážné poškození očí. Může způsobit podráždění dychacích cest. V případě kontaktu okamžitě opláchněte velkým množstvím vody a vyhleďte lékařskou pomoc. V případě požiti nevolujtevzte zvracení. Vypijte velké množství vody. Vyhleďte lékařskou pomoc. Během práce s přípravkem používejte koferdam. Používejte rukavice, ochranné brýle a ochranný oděv.

V případě závažné události spojené s prostředkem je třeba ji nahlásit výrobci a příslušnému orgánu státní, včetně má uvázet nebo pacient bydlet. V případě vdechnuti: Odveďte nebo přenešte postiženého na čerstvý vzduch a zajistěte mu podmínky k odpočinku v poloze umožňující volné dýchání. Pokud se postižený necítí dobře, vyhleďte toxikologické středisko nebo lékaře.

**SKLADOVANÍ**  
Skládejte v originálním obalu při teplotě do 25°C. Chráněte před vlhkostí. Skladujte mimo dosah dětí. Doba použitelnosti je uvedena na obalu. Pokud je obsah balení po každém použití těsně uzavřen, neměcháží se změně doby jeho použitelnosti.

**NAKLADÁNÍ S OBALY OD VYROBKU**  
Použitý obal musíte odevzdat k likvidaci nebo vrátit výrobci.

**OBAL**  
Nádobka s obsahem 10 g přípravku.

Datum poslední aktualizace: 11.08.2021/8

**RU**

**ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СЛЕДУЕТ ОЗНАКОМИТЬСЯ С ДАННОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ**  
ПРОДУКТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧАМИ-СТОМАТОЛОГАМИ

verschlossen.
In Falle eines schweren Zwischenfalls mit einem Produkt sollte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

**ENTSORGUNG DER LEEREN VERPACKUNG**  
Leere Verpackungen sind sachgerecht zu entsorgen oder dem Hersteller zurückzuführen.

**VERPACKUNG**  
Behälter à 10 g Präparat.

Letzte Aktualisierung: 11.08.2021/8

**UK**

**ПЕРЕ ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЄЮ**  
ПРОДУКТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ

**СКЛАД:** гідроксид кальцію, гідроксипатит, солі кальція, карбонат натрію безводний, оксид магнію.

**ПРИЗНАЧЕННЯ**

Препарат HYDROCAL (ГІДРОКАЛ) призначений для тимчасового пломбування каріозних порожнин та корневих каналів у процесі стоматологічних процедур методом наповнення, зокрема, методом прямого і непрямого покриття пульпи.

Препарат сприяє ремінералізації твердих тканин зуба та виконує роль як якості тимчасового захисного наповнення порожнини зуба або кореневого каналу перед кінцевим пломбуванням. Препарат HYDROCAL (ГІДРОКАЛ) рекомендується замішувати у пасту в поєднанні з обраною рідиною, здебільшого, з фізіологічним розчином.

**СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ**

Змішати гідроксид кальцію з дистильованою водою або фізіологічним розчином до пастоподібної консистенції, заповнити порожнину зуба або кореневого канал. Матеріал залишити в каріозній порожнині або кореновому каналі на період від 1 тижня до 30 днів.

**ПРОТИПОКАЗАННЯ**

Підвищена чутливість до одного зі складників препарату.

**ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ**

Може викликати подразнення слизової оболонки ротової порожнини, шкіри та очей. Може спричинити серйозне ураження очей. Може викликати подразнення дихальних шляхів.

При потрапленні препарату на слизову оболонку, шкіру або в очі, негайно промити великою кількістю води та звернутися до лікаря. У разі проковтання препарату не викликати блювоту. Випити велику кількість води. Звернутися за порадодо до лікаря.

Під час процедур використовувати кoferдам. Застосовувати захисні окуляри, захисні рукавички, захисний одяг.

У разі серйозного випадку, пов'язаного з пристроєм, про це слід повідомити виробника та компетентний орган держави. У разі проковтання користувач або пацієнт.

У разі потраплення до дихальних шляхів: Вивести, або винести потерпілого на свіже повітря і забезпечити умови для відпочинку в положенні, що дозволяє вільно дихати. У разі нездужання викликати токсикологічний центр, або лікаря.

**UМОВИ ЗБЕРІГАННЯ**


Зберігати в оригінальній упакоці при температурі не вище 25°C. Термін від вологоти. Зберігати у недоступному для дітей місці. Близькі придатності вказані на первинній (внутрішній) упаковці. Після розкриття упаковки термін придатності не змінюється, за умови щільного закриття після кожного використання.

**ПОВ'ЯДЖЕННЯ З ВІДХОДАМИ УПАКОВКИ**

Відходи упаковки слід передавати на підприємство з утилізації або повернути виробнику.

**УПАКОВКА**

Ємність, що містить 10 r (g) препарату.

<div> <div><div><span>Уповноважений представник в Україні з адресою:</span></div></div> <div><span></span></div> </div>	<div> <div><div><span>Товариство з обмеженою відповідальністю «ІВОДЕНТ»</span></div></div> <div><span>вул. Курнішова Чорнота, 2, корпус 1, м. Івано-Франківськ, 76018, Україна; phone: fax: +38 (0342) 55 94 55, e-mail: info@ivodent.com.ua www.ivodent.com.ua</span></div> </div>
---	---

Data останнього оновлення: 11.08.2021/8

**CS**

**PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD**  
VÝROBEK MOHOU POUŽÍVAT POUZE ZUBNÍ LÉKAŘI

**SLOŽENÍ:** hydroxid vápenatý, hydroxyapatit, vápenaté soli, bezvodý uhličitý sodný, oxid hořečnatý.

**URČENÍ**

Výrobek HYDROCAL je určený jako materiál pro dočasné vyplnění kavit a kořenových kanálků a také u metody přímoého nepřímého překrytí děné. Může sloužit jako remineralizační na tvrdé tkáně zubu, dočasné chránit kavitu nebo kanálky před konečným vyplněním. HYDROCAL je určený k míchání past v kombinaci s vybranou kapalinou, zejména s fyziologickým roztokem.

**ZPŮSOB POUŽITÍ**

Směšete hydroxid vápenatý s destilovanou vodou nebo fyziologickým roztokem, aby ste získali pastovité konsistence, vyplníte kavitu nebo kanálek. Vypřln ponechejte v kavitě nebo kořenovém kanálku 1 týden až 30 dnů.

**KONTRAINDIKACE**

Nepoužívejte u pacientů s přecitlivlostí na složky přípravku.

**BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE**

Působí dráždivě na sliznicе ústní dutiny, kůže a oči. Může způsobovat vážné poškození očí. Může způsobit podráždění dychacích cest. V případě kontaktu okamžitě opláchněte velkým množstvím vody a vyhleďte lékařskou pomoc. V případě požití nevolujtevzte zvracení. Vypijte velké množství vody. Vyhleďte lékařskou pomoc.

Během práce s přípravkem používejte koferdam. Používejte rukavice, ochranné brýle a ochranný oděv.

V případě závažné události spojené s prostředkem je třeba ji nahlásit výrobci a příslušnému orgánu státní, včetně má uvázet nebo pacient bydlet.

V případě vdechnuti: Odveďte nebo přenešte postiženého na čerstvý vzduch a zajistěte mu podmínky k odpočinku v poloze umožňující volné dýchání. Pokud se postižený necítí dobře, vyhleďte toxikologické středisko nebo lékaře.

**SKLADOVANÍ**

Skládejte v originálním obalu při teplotě do 25°C. Chráněte před vlhkostí. Skladujte mimo dosah dětí. Doba použitelnosti je uvedena na obalu. Pokud je obsah balení po každém použití těsně uzavřen, neměcháží se změně doby jeho použitelnosti.

**NAKLADÁNÍ S OBALY OD VYROBKU**  
Použitý obal musíte odevzdat k likvidaci nebo vrátit výrobci.

**OBAL**  
Nádobka s obsahem 10 g přípravku.

Datum poslední aktualizace: 11.08.2021/8

**RU**

**ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СЛЕДУЕТ ОЗНАКОМИТЬСЯ С ДАННОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ**  
ПРОДУКТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧАМИ-СТОМАТОЛОГАМИ

**СОСТАВ:** гидроксид кальция, гидроксипатит, соли кальция, безводный карбонат натрия, оксид магния.

**НАЗНАЧЕНИЕ**

Препарат HYDROCAL предназначен для применения в процессе лечения зубов в качестве материала для временных пломб и временного пломбирования полостей и корневых каналов, а также в качестве временного и прямого покрытия пульпы.

Препарат оказывает реминерализующее действие на твердые ткани зуба, является временной защитой полостей или корневых каналов перед окончательным пломбированием. HYDROCAL рекомендуется замешивать в виде пасты с выбранной жидкостью, в основном с физиологическим раствором.

**СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ**

Смешать гидроксид кальция с дистиллированной водой или физиологическим раствором до консистенции пасты, заполнить полость или канал. Пломбу оставить в полости или канале зуба на срок от 1 недели до 30 дней.

**ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ**

Не применять на пациентах с повышенной чувствительностью к ингредиентам препарата.

**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

Оказывает раздражающее действие на слизистую оболочку полости рта, кожу и глаза. Может вызвать серьезное повреждение глаз. Может вызывать раздражение дыхательных путей.

В случае контакта немедленно промыть место контакта большим количеством воды и обратиться к врачу. В случае проглатывания не вызывать рвоту. Вypить большое количество воды. Обратиться к врачу.

При работе с продуктом использовать коффердам. Применять перчатки, защитные очки и защитную одежду.

В случае связанного с изделием серьезного инцидента следует известить об этом производителя и соответствующий государственный орган по месту жительства пользователя или пациента. В случае попадания в дыхательные пути: Вывести или вынести пострадавшего на свежий воздух и расположить его в удобном для дыхания положении. При плохом самочувствии обратиться в токсикологический центр или к врачу.

**ХРАНЕНИЕ**  
Хранить в оригинальной упаковке при температуре до 25°C. Предохранять от влаги. Хранить в недоступном для детей месте. Срок годности указан на первичной упаковке. После вскрытия упаковки срок годности не изменяется при условии полного ее закрытия после каждого использования.

**ОБРАЩЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАННЫМИ ЕМКОСТЯМИ**

Использованные емкости следует передать для утилизации или вернуть производителю.

**ИМЕЮЩИЕСЯ ЕМКОСТИ**

Нáбочкa, содeржaщaя 10 г пpeпapaтa.

Data последнего обновления: 11.08.2021/8

**IT**

**PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE**  
IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI

**COMPOSIZIONE:** idrossido di calcio, idrossipatite, sali di calcio, carbonato di sodio anidro, ossido di magnesio.

**APPLICAZIONE**

Il prodotto HYDROCAL è destinato all'uso durante il trattamento dentistico come materiale per il riempimento provvisorio di buchi e di canali radicolari, nonché nel metodo di copertura diretta ed indiretta della polpa.

Il prodotto ha un'azione remineralizzante sui tessuti duri del dente, costituisce una protezione provvisoria del buco o del canale prima del riemp



beskytelsesbriller og beskytelsesbeklædning. I tilfælde af forekomst af alvorlige hændelser vedrørende præparatet, skal faktummet rapporteres til producenten og den kompetente statsmyndighed i landet, hvor brugeren eller patienten har sin bopæl. I tilfælde af indånding: Flyt personen til frisk luft, og hold i ro i en stilling, der muliggør fri vejrtrækning. Kontakt en giftcentral eller en læge, hvis personen føler sig utilpas.

##### OPBEVARING

Opbevares i originalemballagen ved en temperatur på ikke over 25°C. Må beskyttes mod fugt. Opbevares utilgængeligt for børn. I originalemballet findes på den indre emballage. Efter åbning af emballagen ændres holdbarhedsperioden ikke, forudsat at præparatet er lukket tæt efter hver brug.

HÅNDTERING AF EMBALLAGEAFFALD Brugte emballager skal bortskaffes eller returneres til producenten.

##### EMBALLAGE

En beholder indeholdende 10 g af præparatet.

Seneste opdatering: 11.08.2021/8

EL
<b>ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ</b> <p>ΠΡΟΙΟΝ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟ</p>

**ΣΥΝΟΨΗ:** υδροξείδιο του ασβεστίου, υδροξυαπατίτης, άλτα ασβεστίου, άνδρο ανθρακικό νάτριο, οξείδιο του μαγνήσιου.

##### ΧΡΗΣΗ

Το προϊόν HYDROCAL προορίζεται για χρήση κατά τη διάρκεια της οδοντιατρικής θεραπείας ως υλικό για προσωρινή πλήρωση κοιλότητων και ριζικών καναλιών, καθώς και για τη μέθοδο έμμεσης και άμεσης κάλυψης πολφρού.

Το προϊόν έχει επαναμεταλλικοποιητική επίδραση στους σκληρούς ιστούς του δοντίου, είναι μια προσωρινή προστασία της κοιλότητας ή του καναλιού πριν τη τελική πλήρωση. Το HYDROCAL συνιστάται για την παρασκευή παστών σε συνδυασμό με το επιλεγμένο υγρό, κυρίως αλατούχο διάλυμα.

##### ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αναμείξτε το υδροξείδιο του ασβεστίου με αποσταγμένο νερό ή φυσιολογικό αλατόνερο σε μια συνυπή πάστας, γεμίστε την κοιλότητα ή το κανάλι.

Αφίστε πλήρωση στη κοιλότητα ή στο ριζικό κανάλι για περίοδο 1 εβδομάδας έως 30 ημερών.

##### ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΙΣ

Μην χρησιμοποιείτε σε ασθενείς με υπερευαίσθησία στα στατικά του παρασκευάσματα.

##### ΠΡΟΦΥΛΑΞΙΣ

Ερεθίζει τον βλεννογόνο του στόματος, το δέρμα και τα μάτια. Μπορεί να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στα μάτια. Μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό του αναπνευστικού. Σε περίπτωση επαφής ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και συμπίεψτεται έναν ιατρό. Σε περίπτωση κατάποσης, μη προκαλείτε έμεση. Πίνετε άφθονο νερό. Συμβουλευτείτε έναν ιατρό. Η χρήση του οδοντικού διαφράγματος είναι υποχρεωτική κατά τη διάρκεια της εργασίας. Χρησιμοποιήστε γάντια, προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά ρούχα.

Σε περίπτωση σοβαρού συμπτώματος που σχετίζεται με το υγρό πρέπει να ενημερωθούν ο κατασκευαστής και η αρμόδια αρχή της χώρας στην οποία κατοικεί ο χρήστης ή ο ασθενής.

Σε περίπτωση εισπνοής: Μεταφέρετε τον παθόντα στον καθαρό αέρα και αφίστε τον να ξεκουραστεί σε θέση άνετη για αναπνοή. Καλέστε ένα κέντρο δηλητηριάσεων ή έναν ιατρό σε περίπτωση αδιαθεσίας.

##### ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Διατηρείται στην αρχική συσκευασία σε θερμοκρασία κάτω των 25°C. Προστατεύεται από την υγρασία. Διατηρείται μακριά από τα παιδιά. Η ημερομηνία λήξης βρίσκεται στην άμεση συσκευασία. Μετά από το άνοιγμα της συσκευασίας η ημερομηνία λήξης δεν αλλάζει υπό την προϋπόθεση ότι είναι σφραγιστή μετά από κάθε χρήση.

**ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΩΝ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ**
Οι χρησιμοποιημένες συσκευασίες πρέπει να απορρίπτονται ή να επεξεργάζονται στον κατασκευαστή.

##### ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Ένα δοχείο που περιέχει 10 g του παρασκευάματος.

Ημερομηνία τελευταίας ενημέρωσης: 11.08.2021/8

ET
<b>ENNE KASUTAMIST LUGEGE JÄRGMISEID JUHISEID</b> <p><b>TOOTE KASUTAMISEKS AINULT HAMBAARSTI POOLT</b></p>

**KOOSTISOSAD:** kaltsiumhüdroksiid, hüdroksüapatiit, kaltsiumisoolad, veevaba naatriumkarbonaat, magneesiumoksiid.

##### FEESMÄRK

Toode HYDROCAL on mõeldud kasutamiseks hambaravi ajal õõnsuste ja juurekanalite ajutise täitmise materjalina, samuti kaudse ja otsese hambaviljalihha kattemise meetodil. Tootel on remineraliseeriv toime hamba kõvadele kudedale, see on õõnsuse või kanalil ajutine kaitse lõpliku täidise eest. HYDROCAL on soovitatav pastade valmistamiseks koos valitud vedelikku, peamiselt soolalahusega.

##### KASUTUSVIIS

Segage kaltsiumhüdroksiid koos destilleeritud veega või füsioloogilise soolalahusega saadakse pasta konsistents, täitke õõnsus või kanal. Jätke täidise defektisse või juurekanalisse perioodiks 1 nädala kuni 30 päeva.

##### VASTUNÄIDUSTUSED

Ärge kasutage patsientidel, kellel on ülitundlikkus preparaadi koostisosade.

##### ETTEVAATUSABINÕUD

Ärritab suu limaskesta, nahka ja silmi. Võib põhjustada tõsiseid silmahaigusi. Võib põhjustada hingamisestade ärritust. Kontakti korral loputage koheselt rohke veega ja pöörduge arsti poole. Allaneelamisel ärge kutsuge esile oksendamist. Joo palju vett. Pöörduge arsti poole. Kasuta kofferdamit tõotamisel. Kasutage kindaid, kaitseprille ja kaitsetietust. Seadmega seotud tõsiste juhtumite korral tuleb teavitada tootjat ja kasutada või patsienti elukohariigi pädevaid asutusi. Hingamisteedesse sattumisel korral: Viige kannatanu värskes õhus kätte ja hoidke puhkeasendis, mis on mugav hingamiseks. Halva enesetunde korral pöörduge mürgistuskeskusesse või arsti poole.

##### HOIDAMINE

Hoida originaalpakendis temperatuuril kuni 25°C.
Kaitse niiskuse eest.
Hoida lastele kättesaamatus kohas.

Kõlblikusaeg on otsese pakendiil. Pärast pakendi avamist kõlblikusaeg ei muutu, kui see on pärast iga kasutamist tihedalt suletud.

##### TOOTE PAKENDITE KÄITLEMINE

Kasutatud pakendid tuleb anda üle taaskasutusse või tagastada tootjale.

##### PAKEND

10 g preparaati sisaldav konteiner.

Viimase värskenduse kuupäev: 11.08.2021/8

FI
<b>ENNEN KÄYTTÖÄ ON TUTUSTUTTAVA NÄIHIN KÄYTTÖOHJEISIIN:</b> <p><b>TUOTE VAIN HAMMASLÄÄKÄRIN KÄYTTÖÖN</b></p>

**AINESOSAT:** kalsiumihydroksiidi, hüdrokksiapatiiti, kalsiumisulati, vedetön natriumkarbonaati, magneesiumoksiidi.

##### KÄYTTÖTÄRKOITUS

HYDROCAL-tuote on tarkoitettu käytettäväksi hammashoidon aikana

onteloiden ja juurikanavien tilapäiseen täyttämiseen sekä epäsuoran ja suoran massan sulkemiseen. Tuotteella on remineralisoiva vaikutus hampaan kovin kudoksiin ja se toimii ontelon tai kanavan väliaikaisena suojausena ennen lopullista täytettä.
HYDROCALia suositellaan tahnan valmistamiseen yhdessä valitun nesteen, pääasiassa suolaliuoksen, kanssa.

##### KÄYTTÖTAPA

Sekoita kalsiumhydroksiidi tislattuun veteen tai fysiologiseen suolaliuokseen tahnamaiseksi, täytä ontelo tai kanava.

Jätä täyte ontelon tai juurikanavaan 1 viikon - 30 päivän ajaksi.

**VASTA-AIHEET**
Ei saa käyttää, mikäli potilas on herkistynyt tuotteen aineiksille.

##### VAROTOIMET

Tuote ärsyttää suuontelon limakalvoa, ihoa ja silmiä. Saattaa aiheuttaa vakavia silmävaurioita. Saattaa aiheuttaa hengitysteiden ärsytystä. Jos ainetta joutuu silmiin tai iholle, huuhdota sitä välittömästi runsaalla vedellä ja hae lääkärin apua. Ei saa oksennuttaa. Juo runsaan määrän vettä. Ota yhteyttä lääkäriin.

Tuotteen käytön yhteydessä, käytä kofferdamia. Käytä suojaüksineitä, -laseja ja -vaatetusta. Laitteeseen liittyvän vakavan vaaratilanteen sattussa siitä on ilmoitettava valmistajalle ja sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käytäjä tai potilas asuu. Hengitettävässä: Siirrä uhri raittiseen ilmaan ja pidä hänet levossa hengityksen kannalta mukavassa asennossa. Jos voit huonosti, ota yhteys myrkytyskeskukseen tai lääkäriin.

##### SÄILYTYS

Säilytettävä alkuperäisessä pakkauksessa alle 25°C:n lämpötilassa. Suojaa kosteudelta. Säilytettävä lasten ulottumattomissa. Käyttökelpoisuusaika on merkitty välittömään pakkaukseen. Pakkauksen avaamisen jälkeen säilyvyys ei muutu, jos se on tiivisti suljettu jokaisen käytön jälkeen.

**PAKKAUSTEN KÄSITTELY VALMISTUKSEN JÄLKEEN**
Kulunut pakkaus on hävitettävä tai palautettava valmistajalle.

##### PAKKAUS

Säiliö sisältää 10 g valmistetta.

Viimeisen päivytyksen päivämäärä : 11.08.2021/8

HR
<b>PRJE UPORABE PROČITAJTE DONJE TUPTE</b> <p>PROIZVOD ZA UPORABU ISKLJUČIVO OD STRANE LIJEČNIKA STOMATOLOGA</p>

**SASTAV:** kalcijev hidroksid, hidroksiapatit, kalcijeve soli, bezvodni natrijev karbonat, magnezijev oksid.

##### NAMJENA

Proizvod HYDROCAL namijenjen je za uporabu tijekom stomatološkog liječenja, kao materijal za privremeno punjenje rupa i korijenskih kanala, kao i u metodi neizravnog i izravnog zatvaranja pulpe. Proizvod ima remineralizirajući učinak na tvrda tkiva zuba, privremena je zaštita rupe ili kanala prije konačnog punjenja. HYDROCAL preporučuje se za izradu pasta u kombinaciji s odabranom tekućinom, uglavnom fiziološkom otopinom.

##### NAČIN UPORABE

Pomiješajte kalcijev hidroksid s destiliranom vodom ili fiziološkom otopinom soli do konzistencije paste, napunite rupu ili kanal.

Ispunite ostarivu u rupi ili korijenskom kanalu na razdoblje od jednog tjedna do 30 dana.

##### KONTRAINDIKACIJE

Nemojte upotrebljavati na pacijentima s preosjetljivošću na sastojke preparata.

##### MJERE OPREZA

Nadražuje sluznicu usne šupljine, oči i kožu. Može izazvati teške ozljede oka. Može uzrokovati nadraživanje dišnog sustava. Ako dođe u dodir odmah isprati s puno vode i zatražiti savjet liječnika. Ako se proguta ne izazivati povraćanje. Popiti puno vode. Zatražite savjet liječnika.

Prilikom rada s proizvodom upotrebljavajte koferdam. Nosite rukavice, zaštitne naočale i zaštitnu odjeću. U slučaju ozbiljnih neželoda povezanih s proizvodom, potrebno ih je prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države u kojoj korisnik ili pacijent ima prebivalište.

Ukoliko udahnete: Odiđite na svježi zrak i odmarajte u položaju ugodnom za disanje. Nazovite centar za kontrolu otrovanja ako se osjećate loše.

##### SKLADIŠTENJE

Čuvati u originalnom pakiranju na temperaturi do 25°C. Zaštiti od vlage. Čuvati na mjestu izvan dohвата djece. Rok trajanja naveden je na neposrednom pakiranju. Nakon otvaranja pakiranja, rok trajanja se ne mijenja, pod uvjetom čvrstog zatvaranja proizvoda nakon svake upotrebe.

**ODLAGANJE AMBALAŽE NAKON UPORABE**
Istrosenu ambalažu je potrebno zbrinuti ili vratiti proizvođaču.

##### PAKIRANJE

Posudica koja sadrži 10 g preparata.

Datum posljednjeg ažuriranja: 11.08.2021/8

LV
<b>PIRMS LIETOŠANAS LŪDZAM RŪPĪGI IEPAZĪTIES AR ŠIEM LIETOŠANAS NORĀDJIUMIEM</b> <p>MATERIĀLU VAR IEGĀDĀTĪES TĪKAI SERTIFICĒTS ZOBĀRSTNIECĪBAS SPECIĀLISTS STOMATOLOGS</p>

**SASTĀVS:** kalciņa hidroksiids, hidroksilapatīts, kalciņa sāļi, bezūdens nātrija karbonāts, magnija oksīds.

##### PIELIETOJUMS

HYDROCAL paredzēts izmantot stomatoloģisko procedūru laikā kā sakņu kanālu aizpildīšanas un pagaidu plombēšanas materiālu, kā arī tiešai un netiešai zobu pulpās pārkāļšanai. Produktam piemīt remineralizējoša iedarbība uz zoba cietajiem audiem, nodrošina zoba dobuma vai sakņu kanāla pagaidu aizsardzību pirms plombēšanas.
HYDROCAL ieteicams izmantot pastu sajaukšanai ar izvēlēto šķidrumu, galvenokārt, fizioloģisko šķidrumu.

##### LIETOŠANA

Sajaukt kalciņa hidroksīdu ar destilētu ūdeni vai fizioloģiso šķidrumu līdz pastas konsistencerei, aizpildīt zoba dobumu vai sakņu kanālu.
Pagaidu pildījumu atsāť zoba dobumā vai saknes kanālā uz laiku no 1 nedēļas līdz 30 dienām.

##### KONTRINDIKĀCIJAS

Nelietot pacientiem ar paaugstinātu jutību pret kādu no produkta sastāvdaļām.

##### PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

Kairinoša iedarbība uz mutes gļotādu, ādu un acīm. Var izraisīt nopietnus acu bojājumus.
Var izraisīt epheku kairinājumu.
Saskarsē gadījumā, nekavējoties skalot ar lielu daudzumu ūdens un sazināties ar ārstu.
Norīšanas gadījumā neizrāisť vēršanu. Izdzert lielu ūdens daudzumu. Sazināties ar ārstu.
Produkta lietošanas laikā izmantot koferdamu. Izmantot cimdus, aizsargbrilles un aizsargbērbi.
Ja, saistībā ar produkta izmantošanu, ir radies nopietns apdraudējums, par to nepieciešams ziņot ražotājam un tās valsts kompetentaj iestādei, kurā lietotājam vai pacientam ir pastāvīgā dzīvesvieta.
Ja ielpots: Izveidiet cietošu svaigā gaisa un turiet miera stāvokli, lai būtu ērti elpot. Ja jūtāties slikti, sazināties ar sainēšanās informācijas centru vai ārstu.

##### UZGLABĀŠANA

Uzglabāt oriģinālā iepakojumā līdz 25°C temperatūrā. Sargāt no mitruma. Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā.

Produkta derīguma termiņš norādīts uz tiešā iepakojuma. Pēc iepakojuma atvēršanas derīguma termiņš nemainās, ja pēc katras lietošanas reizes produkts tiek cieši aiztaisīts.

##### IZLIETOTĀ IEPAKOJUMA PĀRSTRADE

Izlieto iepakojumu nodot otrreizējai pārstrādei vai atgriezť atpakaļ ražotājam.

##### IEPAKOJUMS

Trauks 10 g.

Pabeđās atjaunināšanas datums: 11.08.2021/8

NL
<b>NEEM VOOR GEBRUIK KENNIS VAN ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING</b> <p>HET PRODUCT MAG UITSLUITEND WORDEN GEBRUIKT DOOR TANDARTSEN</p>

**CHEMISCHE SAMENSTELLING:** calciumhydroxide, hydroxyapatiet, calciumzouten, waterrijv natriumcarbonaat, magnesiumoxide.

##### BESTEMMING

Het product HYDROCAL is bestemd voor toepassing tijdens tandheelkundige behandelings als materiaal voor tijdelijke vullingen van caviteiten en wortelkanalen, alsmede bij de methode voor directe en indirecte pulpaoverkapping. Het product heeft een remineraliserende werking op de harde tandweefsels en biedt tijdelijke bescherming van de caviteit of het wortelkanaal voorafgaand aan de uiteindelijke vulling. HYDROCAL wordt aanbevolen voor het maken van pasta's in combinatie met een gekozen vloeistof, meestal met fysiologisch zout.

##### GEBRUIKSAANWIJZING

Meng het calciumhydroxide met gedistilleerd water of een fysiologische zoutoplossing tot een pasta-achtige consistentie en vul de caviteit of het wortelkanaal.

Laat de vulling voor een periode van 1 week tot 30 dagen in de caviteit of het wortelkanaal zitten.

##### CONTRA-INDICATIES

Niet gebruiken bij patiënten die overgevoelig zijn voor bestanddelen van het preparaat.

##### VEILIGHEIDSMATREGELLEN:

Kan irriterend zijn voor het mondslijmvlies, de huid en de ogen. Kan ernstig oogletsel veroorzaken. Kan irritatie van de luchtwegen veroorzaken. Bij contact met de ogen moet u ze onmiddellijk met een grote hoeveelheid water uitspoelen en contact opnemen met een arts. Niet laten braken bij inslikken. Drink een grote hoeveelheid water. Een arts raadplegen. Gebruik een rubberdam als u het product gebruikt. Draag handschoenen, een veiligheidsbril en beschermende kleding. Indien een ernstig incident in verband met het product plaatsvindt, moet u dit melden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van het land waar de gebruiker of de patiënt zijn woon- of verblijfplaats heeft. Bij inademing: Blijf of draag het slachtoffer in de frisse lucht en laat het rusten in een houding die het ademen gemakkelijkt. Bij onwel voelen een anticentrum of een arts raadplegen.

##### BEWARING

Bewaar in de originele verpakking bij een temperatuur die lager is dan 25°C. Beschermen tegen vochtigheid. Buiten bereik van kinderen bewaren. De uiterste gebruiksdatum bevindt zich op de primaire verpakking. Na het openen van de verpakking verandert de uiterste gebruiksdatum niet, op voorwaarde dat u hem na ieder gebruik hermetisch afsluit.

##### VERWIJDERING VAN GEBRUIKT VERPAKKINGEN

Gebruikte verpakkingen moet u aanbieden voor recycling of terugsturen naar de producent.

##### VERPAKKING

Container met 10 g preparaat.

Datum laatste actualisatie: 11.08.2021/8

SK
<b>PREDOUŽITĀM SA OBOZNĀMTE S TÝMITO POKYMNĀM</b> <p><b>VÝROBK IBĀ NA POUŽITIE ZUBNÝM LEKĀROM</b></p>

**ZLOŽENIE:** hydroxid vápenatý, hydroxylapatit, vápenaté soli, bezvodý uhličitán sodný, oxid horečnatý.

##### URČENIE

Výrobok HYDROCAL je určený na použitie pri stomatologickom ošetroení ako materiál pre dočasné vyplne kavít a koreňovych kanálikov ako aj pri metóde nepriameho a priameho prekrytia drene. Výrobok má remineralizačné účinky na tvrdé zubné tkanivá, dočasne zabezpečuje kavitu alebo kanálik pred trvalým vyplnením. HYDROCAL sa odporúča na prípravu past v kombinácii s vybranou kvapalinou, najmä s fyziologickým soľným roztokom.

##### SPÔSOB POUŽITĀ

Vymiešajte hydroxid vápenatý s destilovanou vodou alebo fyziologickým soľným roztokom, až vznikne pasta, vyplňte kavitu alebo kanálik. Vypln ponechajte v kavite alebo koreňovom kanáliku po dobu 1 týždňa až 30 dní.

##### KONTRAINDIKÁCIE

Nepoužívajte u pacientov s precitlivenosťou na zložky prípravku.

##### BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Spôsobuje podráždenie sliznic ústnej dutiny, pokožky a očí. Môže spôsobiť vážne poškodenie očí. Môže spôsobiť podráždenie dýchacích ciest. V prípade kontaktu okamžite opláchnite veľkým množstvom vody a poraďte sa so svojím lekárom. Po použití nevyvolávajte vracanie. Vypite veľké množstvo vody. Poradte sa so svojim lekárom. Počas manipulácie s výrobkom používajte koferdam. Používajte ochranné rukavice a okuliare ako aj ochranný odev. V prípade výskytu vážnej nehody súvisiacej s výrobkom, nahláste túto skutočnosť výrobcovi a príslušnému orgánu krajiny, v ktorej má používateľ alebo pacient svoje bydlisko. Pri vdýchnutí: Presuňte postihnutého na čerstvý vzduch a nechajte ho odychovať v polohe, ktorá mu umožní pohodlné dýchanie. Pri zraťovných problémoch volajte Národné toxikologické informačné centrum alebo lekára.

##### SKLADOVANIE

Skladujte v originálnom balení pri maximálnej teplote 25°C. Chráňte pred vlhkosťou. Uchovávajte mimo dosahu detí.

Dátum expirácie je na primárnom obale. Po otvorení sa dátum expirácie nemení pod podmienkou, že bude obal po každom použití tesne uzavretý.

##### MANIPULÁCIA S OBALMI PO VÝROBKU

Použitie obaly odovzdajte na likvidáciu alebo ich vráťte výrobcovi.

##### BALENIE

Nádoba obsahujúca 10 g prípravku.

Dátum poslednej aktualizácie: 11.08.2021/8

SL
<b>PRED UPORABO IZDELKA PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO</b> <p><b>IZDELEK LAHKO UPORABLJAJO IZKLJUČNO STOMATOLOGI</b></p>

**SESTAVA:** kalcijev hidroksid, hidroksiapatit, kalcijeve soli, brezvodni natrijev karbonat, magnezijev oksid.

##### NAMEN

Izdelek HYDROCAL je namenjen uporabi med stomatološkim zdravljenjem kot začasno polnilno zobnih odprtin in korenskikh kanalov ter kot material za posredno ali neposredno kritje pulpe. Izdelek poskrbi za remineralizacijo trdih zobnih tkiv ter predstavlja začasno zaščito za zobno odprtino ali kanal pred končnim polnilom. Uporabo izdelka HYDROCAL priporočamo za pripravo past skupaj z izbrano tekočino, najpogosteje s fiziološko raztopino.

##### UPORABA

Kalcijev hidroksid zmešajte z destilirano vodo ali fiziološko raztopino tako, da boste dobili teksturo paste, in z njo napolnite odprtino ali kanal. Polnilo pustite v odprtini ali korenskem kanalu od 7 do 30 dni.

##### KONTRAINDIKACIJE

Izdelka ne uporabljajte pri pacientih z občutljivostjo na sestavine pripravka.

##### VARNOSTNA OPOZORILA

Povzroča draženje sluznice ustne votline, kože in oči. Lahko povzroči resne okvare oči. Lahko povzroča draženje dihalnih poti. V primeru stika z izdelkom prizadeto mesto izperite z veliko količino vode in se posvetujte z zdravnikom. V primeru zaužitja ne izzivajte bruhanja. Spijte veliko količino vode. Stopite v stik z zdravnikom. Med uporabo izdelka uporabljajte koferdam. Uporabljajte zaščitne rokavice, zaščitna očala in zaščitna oblačila. V primeru resne nesreče, povezane z izdelkom, je treba le-to prijaviti proizvajalcu in pristojnemu organu, v državi prebivališča uporabnika ali pacienta. V primeru vdihavanja: Poškodovanca prenesite na svež zrak in zagotovite, da bo v položaju, ki zagotavlja počitek in neviroano dihanje. V primeru slabega počutja se posvetujte z zdravnikom.

##### SHRANJEVANJE

Shranjajte v originalni embalaži pri temperaturi do 25°C. Ne izpostavljajte vlagi. Hranite izven dosega otrok. Rok uporabe je naveden